

LingLing.ru: заочный конкурс по решению лингвистических задач

Задача №12 (01.01.2014–10.01.2014)

Решение и критерии проверки

Порядок слов: подлежащее — сказуемое — дополнение. Определение ставится перед определяемым.

Если подлежащее по-русски выражается местоимением, то по-сербски оно опускается, а лицо и число субъекта обозначается формой глагола.

После глагола «хотеть» ставится частица *да* и смысловый глагол в той же форме лица и числа, что и модальный. Будущее время образуется прибавлением к основе инфинитива (*брани-, тражи-*) сокращённой формы глагола «хотеть».

Глагольные окончания:

	модальный глагол «хотеть» (основа <i>хоћ-</i>)		смысловые глаголы (основа настоящего времени <i>бран-, траж-</i>)	
	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
1 л.	-у	-емо	-им	-имо
2 л.	-еш	-ете	-иш	-ите
3 л.	-е	-е	-и	-е

Склонение существительных:

	ед.ч.	мн.ч.
Им.п.	-∅	-(ов)и
Вин.п.	-а	-(ов)е

-ов- появляется во множественном числе у односложных существительных.

Склонение прилагательных:

	ед.ч.	мн.ч.
Им.п.	-и	-и
Вин.п.	-ог	-е

Ответы на задания

(а) Мы хотим защищать высокого кузнеца (4 балла)

(b) Медведь ищет пастухов (4 балла)

(с) Он будет искать сына / Они будут искать сына (возможны также варианты «Она / Оно будет искать сына») (4 балла за указание двух правильных переводов)

(d) Тражићеш лавове (7 баллов)

(e) Високи попови хоће да бране медведа (7 баллов)

(f) Весели ковач браниће пастира (7 баллов)

(g) Мы не можем определить, относится ли -ов- в слове *лопове* (фраза 10) к окончанию односложного существительного *лоп* (тогда вин.п. ед.ч. — *лопа*) или же к основе двусложного существительного *лопов* (тогда вин.п. ед.ч. — *лопова*). Поэтому мы не можем однозначно перевести фразу: либо *Лавови бране лопа*, либо *Лавови бране лопова*. На самом деле единственное число этого слова двусложно: правильный перевод выглядит как *Лавови бране лопова*. (7 баллов за указание двух возможных переводов)

Итого: 40 баллов

Задача считается решенной, если решение оценено в 30 баллов или выше.